

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** news.admin.ch

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

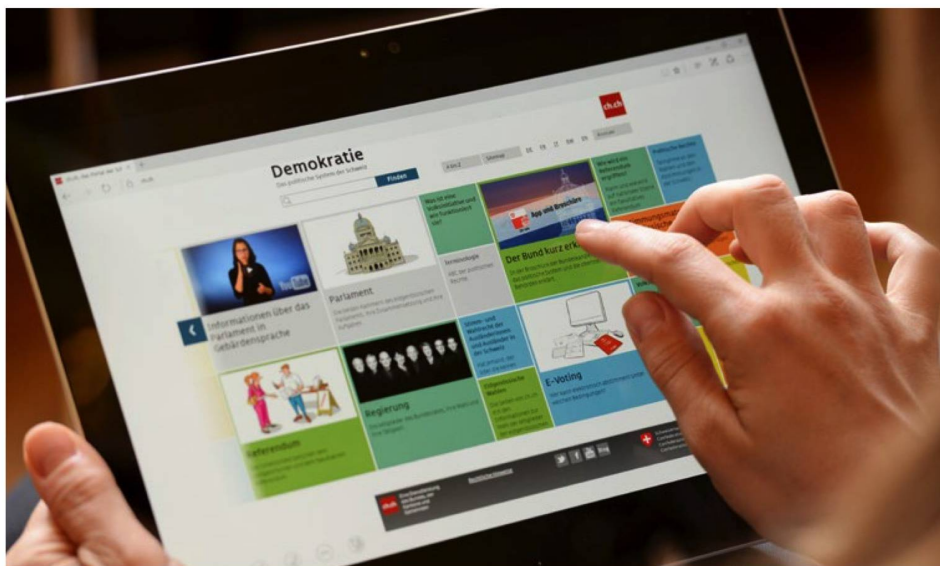
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das ABC des politischen Systems der Schweiz auf einen Klick

Wie wird ein Stimmzettel richtig ausgefüllt? An wen muss man sich wenden, wenn man das Stimmmaterial nicht erhalten hat? Können auch die Auslandschweizerinnen und -schweizer abstimmen? Wer kann elektronisch abstimmen? Wer kann eine Volksinitiative lancieren? Welche Rolle hat eine Kantonsregierung oder ein Kantonsparlament? Wer kann für die eidgenössischen Wahlen kandidieren (und wie geht das)? Auf diese und weitere Fragen finden Sie die Antwort unter [ch.ch/demokratie](http://ch.ch/demokratie), dem neuesten «Kind» von [ch.ch](http://ch.ch).

Ch.ch, das offizielle Portal von Bund, Kantonen und Gemeinden, erweitert seine Website um [ch.ch/demokratie](http://ch.ch/demokratie); dabei handelt es sich um eine breit gefasste neue Rubrik, die vollständig dem politischen System der Schweiz gewidmet ist. Fortan genügt ein einziges Portal: Seine neuen und eigens verfassten Inhalte und die zahlreichen weiterführenden Links auf die Websites der zuständigen Behörden von Bund, Kantonen und Gemeinden helfen Ihnen, einfach und schnell zahlreiche Informationen zur Funktionsweise des politischen Systems der Schweiz auf allen politischen Ebenen zu finden.

Die zahlreichen Inhalte, die Sie auf [ch.ch/demokratie](http://ch.ch/demokratie) finden, werden klar, zeitnah und handlungsorientiert dargestellt, denn sie sollen für alle Bürgerinnen und Bürger im In- und im Ausland einfach verständlich, nützlich und praktisch sein. Besonders wertvoll ist das neue Portal für die Auslandschweizerinnen und -schweizer. Speziell an sie gerichtet sind spezifische wichtige Themen wie die Ausübung des Stimmrechts. Unter [ch.ch/demokratie](http://ch.ch/demokratie) finden sie denn auch Antworten auf Fragen wie: Welche Abstimmungsregeln gelten für Auslandschweizerinnen und -schweizer? Wer darf elektronisch abstimmen? An wen muss man sich wenden, um das Stimmmaterial zu erhalten? Können Schweizerinnen und Schweizer im Ausland an allen Wahlen und Abstimmungen teilnehmen? Können



sie für die Wahlen in ihrem Heimatkanton kandidieren? Welche Bedingungen gelten diesbezüglich?

Neben diesen praktischen Informationen enthält das Portal [ch.ch/demokratie](http://ch.ch/demokratie) Angaben über die Funktionsweise und die politische Organisation der Schweiz. Es verweist auf zahlreiche Webseiten zu den Themen Föderalismus, Subsidiaritätsprinzip, Gewaltentrennung (Legislative, Exekutive und Judikative), Rolle der verschiedenen Gerichte sowie politische Parteien und Bewegungen in der Schweiz.

Ch.ch/demokratie ist ein Portal, das sich ständig weiterentwickelt: Die Absicht ist denn auch, stetig neue und aktualisierte Erklärungen in multimedialer Form aufzu-

schalten, die den Bedürfnissen und den Wünschen der Benutzerinnen und Benutzer im In- und im Ausland Rechnung tragen.

Mit zahlreichen Bildern, Grafiken, Filmchen und Videoclips, die die Texte untermauern, verfolgt [ch.ch/demokratie](http://ch.ch/demokratie) das Ziel, eine dynamische Webseite zu sein, die auch die jüngeren Bürgerinnen und Bürger anspricht.

Via [www.twitter.com/ch\\_portal](https://www.twitter.com/ch_portal) wird es zudem möglich sein, über Neues in Zusammenhang mit dem politischen System der Schweiz stets informiert zu sein und so die eigenen politischen Rechte einfacher wahrzunehmen.

Die Website ist in fünf Sprachen verfügbar: Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch sowie auch Englisch.

## HELPLINE EDA

☎ Schweiz +41 800 24 7 365  
☎ Ausland +41 58 465 33 33  
E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)  
Skype: helpline-eda

## Reisehinweise

[www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)  
☎ Schweiz +41 800 24 7 365  
☎ Ausland +41 58 465 33 33  
[www.twitter.com/travel\\_edadfae](https://www.twitter.com/travel_edadfae)

## itineris

Online-Registrierung für Schweizerinnen und Schweizer auf Auslandsreisen  
[www.eda.admin.ch/itineris](http://www.eda.admin.ch/itineris)



Plane gut.  
Reise gut.

Die kostenlose App für iOS und Android



# Wechsel in der Konsularischen Direktion



## Peter Zimmerli – von Bern nach Atlanta

Liebe Leserinnen und Leser, in den letzten vier Jahren durfte ich als Delegierter für Auslandschweizerbeziehungen als Brücke zwischen Ihnen und dem Bund dienen. Der Austausch mit den Landsleuten, sei es im direkten Kontakt anlässlich eines Auslandschweizerkongresses im In- und Ausland geschehen oder über die Seiten des Bundes in der Schweizer Revue, war mir stets ein grosses Anliegen und eine grosse Freude. Nun ist die Zeit gekommen, mich von Ihnen zu verabschieden, denn ab Anfang August werde ich in Atlanta in den USA die Leitung des Generalkonsulats übernehmen. Herzlichen Dank an alle Auslandschweizerinnen und -schweizer, die mit Enthusiasmus die Schweizer Werte im Ausland vertreten!



## Simone Jenny Flubacher – in Bern

Liebe Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, ich freue mich ganz besonders auf den künftigen Austausch mit Ihnen. Dieser führt mich vom Thema Vorbereitung einer Auswanderung wieder etwas näher zu Ihnen ins Ausland. Während 20 Jahren war ich für das EDA auf verschiedenen schweizerischen Vertretungen im Ausland tätig. Ende 2012 kehrte ich in die Schweiz zurück, wo ich in der Konsularischen Direktion die Auswanderungsberatung aufgebaut und mich mit diversen Fragen und Anliegen rund um die Themen Auslandsaufenthalt, Auswandern und Rückkehr in die Schweiz beschäftigt habe. Im Juli 2017 darf ich die Nachfolge von Peter Zimmerli als Delegierte für Auslandschweizerbeziehungen antreten.

## Hinweise

Melden Sie Ihrer schweizerischen Vertretung Ihre E-Mail-Adresse(n) und Mobiltelefon-Nummer(n) und/oder deren Änderungen und registrieren Sie sich im Online-Schalter (Link auf der Homepage des EDA [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)) oder via [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch), um die gewünschte Zustellung der «Schweizer Revue» und weiterer Publikationen zu wählen. Bei Problemen mit der Anmeldung kontaktieren Sie bitte Ihre Vertretung.

Die aktuelle Ausgabe der «Schweizer Revue» sowie die früheren Nummern können Sie jederzeit über [www.revue.ch](http://www.revue.ch) lesen und/oder ausdrucken. Die «Schweizer Revue» (bzw. die «Gazzetta Svizzera» in Italien) wird kostenlos als Druckausgabe oder elektronisch (via E-Mail) allen Auslandschweizer-Haushalten zugestellt, bzw. als iOS-/Android-App zur Verfügung gestellt.

Verantwortlich für die amtlichen Mitteilungen des EDA:  
Simone Flubacher, Auslandschweizerbeziehungen  
Effingerstrasse 27, 3003 Bern, Schweiz  
Telefon: +41 800 24 7 365 oder +41 58 465 33 33  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch), mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)

# Eidgenössische Abstimmungen

Die Abstimmungsvorlagen werden durch den Bundesrat mindestens vier Monate vor dem Abstimmungstermin festgelegt. Am 24. September 2017 kommen folgende Vorlagen zur Abstimmung:

- Bundesbeschluss vom 14. März 2017 über die Ernährungssicherheit  
(direkter Gegenentwurf zur zurückgezogenen Volksinitiative «Für Ernährungssicherheit») (BBl 2017 2383);
- Bundesbeschluss vom 17. März 2017 über die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer (BBl 2017 2381);
- Bundesgesetz vom 17. März 2017 über die Reform der Altersvorsorge 2020 (BBl 2017 2393).

Weiterer Abstimmungstermin im 2017: 26. November

Alle Informationen zu den Vorlagen (Abstimmungsbüchlein, Komitees, Empfehlungen des Parlaments und des Bundesrates, Vote électronique, etc.) finden Sie unter [www.admin.ch/abstimmungen](http://www.admin.ch/abstimmungen).

# Volksinitiativen

Die folgenden eidgenössischen Volksinitiativen wurden bis Redaktionsschluss neu lanciert (Ablauf der Sammelfrist in Klammern):

- «Für sauberes Trinkwasser und gesunde Nahrung – Keine Subventionen für den Pestizid- und den prophylaktischen Antibiotika-Einsatz» (21.9.2018)
- «Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmaterialproduzenten» (11.10.2018)
- «Atomkraftwerke abschalten – Verantwortung für die Umwelt übernehmen» (16.11.2018)
- «Zuerst Arbeit für Inländer» (13.12.2018)

Die Liste der hängigen Volksinitiativen finden Sie unter [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Aktuell > Wahlen und Abstimmungen > Hängige Volksinitiativen

